

REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 23 gennaio 1976, n. 2

Bilancio di previsione della Regione Trentino - Alto Adige per l'esercizio finanziario 1976

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Sono autorizzati la riscossione nei confronti dello Stato dei tributi erariali devoluti alla Regione a sensi dello Statuto approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5, modificato con legge costituzionale 10 novembre 1971, n. 1 ed il versamento nella cassa della Regione delle somme e dei proventi devoluti per l'esercizio finanziario dal 1° gennaio al 31 dicembre 1976 giusta l'annesso stato di previsione dell'entrata.

Art. 2

E' approvato in lire 20.025.000.000 il totale generale della spesa della Regione per l'anno finanziario 1976.

Art. 3

E' autorizzato il pagamento delle spese della Regione per l'anno finanziario 1976 in conformità dell'annesso stato di previsione della spesa.

Art. 4

Per l'anno finanziario 1976 le somme, che si iscrivono in dipendenza di speciali disposizioni legislative, che demandano alla legge di bilancio di fissarne l'importo, sono autorizzate nell'ammontare indicato nell'annesso allegato n. 1.

Art. 5

Per l'anno finanziario 1976 le somme che si assegnano alle Province di Trento e di Bolzano in forza di disposizioni legislative, che prevedono la delega alle Province medesime dell'esercizio delle funzioni amministrative, sono fissate nell'importo indicato nell'annesso allegato n. 2.

REGION TRENINO - SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 23. Januar 1976, Nr. 2

Haushaltsvoranschlag der Region Trentino - Südtirol für das Finanzjahr 1976

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Zur Vereinnahmung der Staatssteuern vom Staate, die auf Grund des mit Verfassungsgesetz vom 26. Februar 1948, Nr. 5, abgeändert mit Verfassungsgesetz vom 10. November 1971, Nr. 1, genehmigten Statutes an die Region abgetreten werden, sowie zur Einzahlung der der Region gemäß beigeschlossenem Voranschlag der Einnahmen für das Finanzjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 1976 zustehenden Beträge und Erträge in die Kasse der Region wird ermächtigt.

Art. 2

Der allgemeine Gesamtbetrag der Ausgaben der Region für das Finanzjahr 1976 in Höhe von 20.025.000.000 Lire wird genehmigt.

Art. 3

Zur Zahlung der Ausgaben der Region für das Finanzjahr 1976 wird entsprechend dem beigeschlossenen Voranschlag der Ausgaben ermächtigt.

Art. 4

Für das Finanzjahr 1976 werden die Beträge, die im Zusammenhang mit besonderen gesetzlichen Verfügungen eingetragen werden, welche dem Haushaltsgesetz die Festsetzung ihrer Höhe übertragen, in dem in der Beilage 1 angegebenen Ausmaß bewilligt.

Art. 5

Für das Finanzjahr 1976 werden die Beträge, die den Provinzen Trient und Bozen kraft gesetzlicher Bestimmungen zugewiesen werden, welche die Übertragung der Ausübung der Verwaltungsbefugnisse auf die Provinzen vorsehen, in dem in der Beilage 2 angegebenen Ausmaß festgesetzt.

Art. 6

La facoltà di assumere impegni a carico dei capitoli di spesa n. 631 e 635, dell'esercizio finanziario 1976 è subordinata all'accertamento sui corrispondenti capitoli dell'entrata di una somma non inferiore all'ammontare degli impegni da assumere.

Art. 7

I capitoli di spesa a favore dei quali è data facoltà di iscrivere somme con decreti da emanare in applicazione degli articoli 20 e 21 della legge regionale 13 aprile 1970, n. 6, sulla contabilità generale della Regione, sono quelli riportati nell'annesso elenco n. 1.

Art. 8

I residui risultanti al 1° gennaio 1976 sui capitoli aggiunti allo stato di previsione della spesa per l'esercizio 1976, soppressi nel corso dell'esercizio in seguito all'istituzione di capitoli di competenza aventi lo stesso oggetto, si intendono trasferiti a questi capitoli. I titoli di pagamento già emessi sugli stessi capitoli aggiunti si intendono tratti a carico dei corrispondenti capitoli di nuova istituzione.

Art. 9

E' approvato il bilancio della Cassa regionale antincendi per l'esercizio finanziario 1976 allegato al bilancio della Regione.

Art. 10

E' approvato il seguente quadro generale riassuntivo del bilancio della Regione per l'anno finanziario 1976.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 23 gennaio 1976

Il Presidente della Giunta regionale
KESSLER

Visto:

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
A. Bianco

Art. 6

Die Befugnis zur Übernahme von Verpflichtungen zu Lasten der Ausgabenkapitel 631 und 635 des Finanzjahres 1976 unterliegt der Feststellung einer nicht niedrigeren Summe als der Höhe der zu übernehmenden Verpflichtungen bei den entsprechenden Einnahmenkapiteln.

Art. 7

Die Ausgabenkapitel, zu deren Gunsten mit Dekreten, die in Anwendung der Art. 20 und 21 des Regionalgesetzes vom 13. April 1970, Nr. 6 über das allgemeine Rechnungswesen der Region zu erlassen sind, Beträge eingesetzt werden können, sind im beiliegenden Verzeichnis Nr. 1 enthalten.

Art. 8

Die am 1. Januar 1976 aufscheinenden Rückstände auf den Zusatzkapiteln zum Voranschlag für das Finanzjahr 1976, die im Laufe des Finanzjahres infolge der Einführung von Kompetenzkapiteln für den gleichen Gegenstand abgeschafft wurden, gehen auf diese über. Die auf diese Zusatzkapitel bereits ausgestellten Zahlungsaufträge gehen zu Lasten der entsprechenden, neu eingeführten Kapitel.

Art. 9

Der dem Haushaltsvoranschlag der Region beigelegte Haushaltsvoranschlag der regionalen Feuerwehrkasse für das Finanzjahr 1976 wird genehmigt.

Art. 10

Die nachstehende allgemeine zusammenfassende Übersicht über den Haushalt der Region für das Finanzjahr 1976 wird genehmigt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 23. Januar 1976

Der Präsident des Regionalausschusses
KESSLER

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
für die Provinz Trient*
A. Bianco